

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 338

Seduta del Sitzung vom

28/06/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SETTORE ASSISTENZA - ANNO 2021
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE NEVO
DROM PER LA REALIZZAZIONE DEL
PROGETTO "GIPSY&GIPSY JAZZ
FESTIVAL" (CDR 400 COD. RESP.420
CAP. 12071.04.040100003 - TOTALE
IMPEGNO € 1.000,00 ANNO 2021)**

**BEREICH BEISTAND - JAHR 2021
BEITRAG AN DEN VEREIN NEVO DROM
FÜR DIE ORGANISATION DES
PROJEKTES "GIPSY&GIPSY JAZZ
FESTIVAL"
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
12071.04.040100003 GESAMTAUSGABE
1.000,00 € JAHR 2021)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi socio sanitari e sociali;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr.76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

considerato che l'Associazione Nevo Drom promuove attività affinché la tradizione e la cultura Sinti possa essere conosciuta dalla comunità;

in Anbetracht der Tatsache, dass der Verein Nevo Drom Aktivitäten fördert, damit die Tradition und Kultur der Sinti in der Gemeinde bekannt wird;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 10.03.2021 prot. 61862 per il progetto "Gipsy&Gipsy Jazz Festival" 2021;

In Anbetracht, dass der Verein am 10.03.2021 Prot. 61862 Beitragsgesuch für das Projekt "Gipsy&Gipsy Jazz Festival" 2021 eingereicht hat;

considerato che dal 27 al 29 agosto presso il Parco dei Cappuccini si terrà la terza edizione del Festival che porterà sul palco varie tipologie di interventi tradizionali e non soltanto musica Gipsy e GipsyJazz. Al fine di far conoscere le varie manifatture tradizionali Sinte, liutai porteranno i loro violini dando una dimostrazione di come costruire un violino, inoltre ci sarà una degustazione di un tipico menu tradizionale Sinto;

In anbetracht, dass vom 27. bis 29. August im Kapuziner Park die dritte Ausgabe des Festivals stattfinden wird, das auf der Bühne verschiedene Arten von traditionellen Interventionen und nicht nur Gipsy und GipsyJazz Musik bringen wird. Um die verschiedenen traditionellen Manufakturen Sinte bekannt zu machen, werden Geigenbauer ihre Geigen mitbringen und vorführen, wie eine Geige gebaut wird, außerdem wird es eine Verkostung eines typischen traditionellen Menüs Sinto geben;

Vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Nevo Drom intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2021;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Nevo Drom eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2021 teilweise zu decken;

visto il preventivo presentato per il progetto Siticibo, con uscite per l'importo di Euro 29.370,00, entrate per l'importo di Euro 26.870,00 ed un disavanzo di Euro 2.500,00;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts Siticibo Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 29.370,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 26.870,00 Euro und einem Fehlbetrag von 2.500,00 Euro.

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Nevo Drom di Bolzano un contributo di Euro 1.000,00;

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Nevo Drom aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 1.000,00 Euro zu gewähren;

sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 16.06.2021 (7 favorevoli - 1 contrario);

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 16.06.2021 (7 Jastimmen - 1 Neinstimme).

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

- | | |
|---|--|
| <p>1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 1.000,00 come contributo all'Associazione Nevo Drom per progetto specifico a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza - anno 2021</p> <p>2. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;</p> <p>3. di imputare la spesa totale di € 1.000,00 al cap. 12071.04.040100003 come da seguente tabella.</p> <p>4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;</p> <p>5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA</p> <p>6. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.</p> | <p>1. Die Gesamtausgabe von 1.000,00 € als Beitrag an den Verein Nevo Drom für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Personen und/oder Gesellschaftsgruppen die betreuungsbedürftig sind, für das Jahr 2021 zu genehmigen</p> <p>2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;</p> <p>3. Die Ausgabe von 1.000,00 € bei Kapitel 12071.04.040100003 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.</p> <p>4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.</p> <p>5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Buchungsunterlage angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.</p> <p>6. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben</p> |
|---|--|

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
		ANNO ESIGIBILITA' 2021	ANNO ESIGIBILIT A' 2021	SI/JA	NO / NEIN		
9409253 0214	NEVO DROM	0,00	1.000,00		X	1.000,00	120700

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
